

Vaghissima sembianza

Alberto Donaudy

Vaghissima sembianza d'antica donna amata,
chi, dunque, v'ha ritratta con tanta simiglianza
ch'io guardo, e parlo, e credo d'avervi a me
davanti come ai bei dì d'amor?

La cara rimembranza che in cor mi s'è destata
sì ardente v'ha già fatta rinascer la speranza,
che un bacio, un voto, un grido d'amore
più non chiedo che a lei che muta è ognor.

とても美しい絵姿

アルベルト・ドナウディ

かつて愛した女性のとても美しい絵姿
一体誰がこれほどまでに似せて描いたのだろう？
私は見つめ、話しかけ、愛し合った頃のように
貴女が私の目の前にいるかのようだ

私の心に呼び覚まされた愛しい記憶が
私に熱く希望を蘇らせた 口づけ、誓い、
愛の叫びを 物言わぬこの絵姿に
もう求めずにすむのではないかという希望を